



Terms of Reference

Proofreading French version of the Decentralized Governance of Natural Resources: Manual and Guidelines for Practitioners (Part I) and Experiences and Lessons Learnt (Part II)

Background

The Drylands Development Centre (DDC) in Nairobi, Kenya is one of the three UNDP Thematic Centres around the world. DDC provides core support for development and poverty reduction in the drylands to all affected countries world-wide through the Integrated Drylands Development Programme (IDDP). This support is provided through UNDP country offices.

The IDDP combines three approaches to drylands development into one programme: mainstreaming of drylands issues into national policy and planning frameworks; reducing vulnerability of poor populations to climatic shocks, especially drought; and, improving local governance of natural resources. The Programme combines policy analysis with institutional capacity building and concrete on the ground programme interventions.

Five priority areas are addressed under the IDDP:

1. Mainstreaming of drylands issues into national policy and planning frameworks
2. Making markets work for the poor (Improving Market Access for Drylands Commodities)
3. Drought risk management
4. Land governance
5. Decentralized governance of natural resources

As part of the activities under decentralized governance of natural resource area, the Drylands Development Centre commissioned studies in 12 countries from Africa, Asia and Latin America and the Caribbean in 2005.

The objective of the studies was to identify, analyze and document best practices, lessons learnt and experiences in **Mainstreaming Governance of Natural Resources into Decentralization and Democratization process**. The results of the study have been compiled into a publication, already been printed in an English version.

This publication is in two sections. Section one, the manual: serves as a practical and user-friendly tool kit for enhancing the integration and mainstreaming of decentralized governance of natural resources into UNDP programmes and; creating awareness about the links between governance, poverty alleviation and sustainable development. It highlights the main definitions and principles recognized in decentralized governance for natural resources, the opportunities, constraints, risks to watch for in designing and implementing

decentralized programmes for natural resource management. The experiences and lessons learnt section is a synthesis of information drawn from different sources including a review of experiences carried out in 12 countries in Africa, Asia including Commonwealth of Independent States (CIS), China, and Latin America.

The English version has been translated into French. The objective is to get the French version ready for press.

Purpose and scope of Activity

The purpose of this assignment is to proofread the French version of the Decentralized Governance of Natural Resources: Manual and Guidelines for Practitioners (Part I) and Experiences and Lessons Learnt (Part II) in preparedness for press.

Tasks of Consultant

1. Proofread the French version of the Decentralized Governance of Natural Resources: Manual and Guidelines for Practitioners and Experiences and Lessons Learnt following United Nations style specifications, checking spelling, grammar and syntax, appropriate word usage, proper names, and consistency of usage
2. Work in a Microsoft Word file, tracking any changes
3. Advise client on any matters relating to language usage
4. Liaise with the client during the course of the proofreading as queries arise

Expected outputs

1. Finalized proofread document in Microsoft Word in electronic format

Timeframe

Delivery is required by 12 March 2010

Total time of assignment: 5 working days

Qualifications

- Proven experience and track record in proofreading documents for publishing
- Experience working on United Nations documents would be an added asset
- Educational background in Foreign Languages would be an added advantage

Competences

- Excellent semantically; and in contextual analysis, ensuring clarity of the proofread materials and retaining accuracy
- Fluency in French and English languages
- Ability to work under pressure, history of reliability as well as ability to deliver outputs on schedule.

Supervision

The work of the Consultant will be supervised by the Programme/Communications Specialist.